

## LỄ KÍNH NGAI TÒA THÁNH PHÊRÔ

### CA NHẬP LỄ

Státuit ei Dóminus testaméntum pacis, et princípem fecit eum: ut sit illi sacerdotii dignitas in ætérnum. Meménto, Dómine, David: et omnis mansuetúdinis eius.

*Glória Patri ... Státuit ...*

Chúa đã ký kết với Người một giao ước hòa bình, và đã đặt Người đứng đầu dân Chúa, cho Người được chức Thượng phẩm Chánh tế muôn đời.

*Sáng danh ... Chúa đã ...*

### KINH TỔNG NGUYỆN

Deus, qui beáto Petro Apóstolo tuo, collátis clavibus regni coeléstis, ligándi atque solvéndi pontificíum tradidísti: concéde; ut, intercessiónis eius auxílio, a peccatórum nostrórum néxibus liberémur.

Deus, qui multitúdinem géntium beáti Pauli Apóstoli prædicatióne docuísti: da nobis, quæsumus; ut, cuius commemoratiónem cólimus, eius apud te patrocínia sentiámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, khi trao cho thánh Phêrô Tông đồ, chìa khóa nước Thiên Đàng, tức là Chúa đã trao ban cho Người quyền trói buộc và cởi mở, xin vì lời Người hộ trợ và bầu cử, ban cho chúng tôi được thoát khỏi xiềng xích tội lỗi.

*Nhờ thánh Phaolô:*

Lạy Chúa, Chúa đã dùng sự rao giảng của thánh Phaolô Tông đồ để dạy dỗ muôn dân, xin cho chúng tôi ngày hôm nay kính nhớ ngài được cảm thấy hiệu quả ơn ngài hộ vực và thế lực ngài bầu cử cho chúng tôi trước mặt Chúa. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

## SÁCH THÁNH

Petrus, Apóstolus Iesu Christi, eléctis ádvenis dispersiónis Ponti, Galátia, Cappadóciã, Asiã et Bithýniã secúndum præsciéntiam Dei Patris, in sanctificatióem Spíritus, in oboediéntiam, et aspersionem sánguinis Iesu Christi: grátia vobis et pax multiplicátus Benedíctus Deus et Pater Dómini nostri Iesu Christi, qui secúndum misericórdiam suam magnam regenerávit nos in spem vivam, per resurrectionem Iesu Christi ex mórtuis, in hereditátem incorruptíblem et incontaminátam et immarcescíbilem, conservátam in coelis in vobis, qui in virtúte Dei custodímuni per fidem in salútem, parátam revelári in témpore novíssimo. In quo exsultábitis, módicum nunc si opórtet contristári in váriis tentatióibus: ut probátio vestræ fidei multo pretiósior auro quod per ignem probatur inveniátur in laudem et glóriam et honórem, in revelatióne Iesu Christi, Dómini nostri.

## 1 Phêrô 1, 1-7

Phêrô, Tông đồ của Đức Giêsu Kitô, gửi lời thăm anh em tản cư trong xứ Pôn-tô, Galatia, Capađôcia, Asia, và Bytinia, là những người đã được Chúa Cha định chọn từ trước, để được thánh hóa trong Thánh Linh, được làm con dân Đức Kitô, và được tẩy rửa trong Máu Thánh Người. Nguyên chúc anh em được dư đầy ơn thánh và bình an. Tạ ơn Chúa là Cha chúng ta, là Đức Giêsu Kitô. Người đã theo lòng thương xót vô biên mà tái sinh chúng ta nhờ sự phục sinh của Chúa Giêsu, để ta được một hy vọng luôn luôn nồng nàn, hưởng một gia nghiệp không hay hư nát, không tỳ ố, không tàn tạ, đã dành sẵn cho anh em ở trên trời. Anh em là những người Thiên Chúa toàn năng đã lấy đức Tin bảo tồn, để anh em được ơn cứu thoát, một ơn sẽ được biểu lộ trong giờ chót. Đó là một điều rất vui mừng cho anh em, tuy anh em còn chịu thử thách cực khổ một thời gian nữa, để đức Tin của anh em quý hơn vàng bạc, được thử như thế, sẽ đáng được ca tụng, được vinh quang sán lạn, ngày Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, đến.

## CA TÂM NIỆM – CA LIÊN XƯƠNG

Exáltent eum in Ecclésia plebis: et in cáthedra seniórum laudent eum. Confiteántur Dómino misericórdiæ eius; et mirabília eius fíliis hóminum.

Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam. Et portæ ínferi non prævalébunt advérsus eam: et tibi dabo claves regni coelórum. Quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in coelis. Et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in coelis.

Hãy ca tụng Người giữa dân chúng. Hãy ngợi khen Người giữa đoàn các kỳ lão. Hãy ngợi khen Chúa vì Người nhân từ, hãy cao rao quyền phép Người đã tỏ ra cùng con cái loài người.

Con là Đá, Ta sẽ xây Giáo Hội Ta trên Đá này. Các cửa hỏa ngục sẽ không chống nổi. Ta sẽ trao cho con chìa khóa Nước Trời. Sự gì con cầm buộc dưới đất thì trên trời cũng cầm buộc; sự gì con cởi mở dưới đất thì trên trời cũng cởi mở.

## PHÚC ÂM

Mátthêu 16, 13–19

In illo témpore: Venit Iesus in partes Cæsaráe Philíppi, et interrogábat discípulos suos, dicens: Quem dicunt hómines esse Fílium hóminis? At illi dixerunt: Alii Ioánnem Baptístam, alii autem Elám, alii vero Ieremíam aut unum ex prophétis. Dicit illis Iesus: Vos autem quem me esse dícitis? Respóndens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Fílius Dei vivi. Respóndens autem Iesus, dixit ei: Beátus es, Simon Bar Iona: quia caro et sanguis non revelávit tibi, sed Pater meus, qui in coelis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc

Bấy giờ, Chúa Giêsu đến địa hạt xứ Cêsarêa Philípphê, và hỏi các môn đệ rằng: “Người ta bảo Con Người là ai?” Các ông thưa: “Người thì bảo là Gioan Tẩy Giá, kẻ thì bảo là Tiên tri Êlia, kẻ khác lại bảo là Tiên tri Giêrêmia, hay một Tiên tri nào đó.” Chúa Giêsu bảo: “Còn các con, các con bảo Ta là ai?” Ông Simon Phêrô thưa: “Thầy là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa hằng sống.” Chúa Giêsu trả lời: “Hỡi Simon, con Jona, con thật có phúc, vì chẳng phải xác thịt hay huyết thống tỏ cho con biết điều đó, nhưng chính Cha Ta ở trên trời vậy. Còn Ta,

petram ædificábo Ecclésiám meam, et portæ inferi non prævalébunt advérsus eam. Et tibi dabo claves regni cœlórum. Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in cœlis: et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in cœlis.

Ta bảo con: Con là Đá, Ta sẽ xây Giáo Hội Ta trên Đá này. Các cửa hỏa ngục sẽ không chống nổi. Ta sẽ trao cho con chìa khóa Nước Trời. Sự gì con cầm buộc dưới đất thì trên trời cũng cầm buộc; sự gì con cởi mở dưới đất thì trên trời cũng cởi mở.”

### CA DÂNG LỄ

Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam: et portæ inferi non prævalébunt advérsus eam: et tibi dabo claves regni cœlórum.

Con là Đá, Ta sẽ xây Giáo Hội Ta trên Đá này. Các cửa hỏa ngục sẽ không chống nổi. Ta sẽ trao cho con chìa khóa Nước Trời.

### KINH DÂNG LỄ

Ecclésiæ tuæ, quásumus, Dómine, preces et hóstias beáti Petri Apóstoli commédet orátio: ut, quod pro illíus glória celebrámus, nobis prosit ad véniam.

Lạy Chúa, xin vì lời bầu cử của thánh Phêrô Tông đồ, cho các kinh nguyện và lễ vật của Giáo Hội được đẹp lòng Chúa, để Thánh Lễ mừng kính ngài, ban ơn tha tội cho chúng tôi.

*Nhớ thánh Phaolô:*

Apóstoli tui Pauli précibus, Dómine, plebis tuæ dona sanctífica: ut, quæ tibi tuo grata sunt institúto, gratióra fiant patrocínio supplicántis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, nhờ lời bầu cử của thánh Phaolô Tông đồ, xin thánh hóa lễ vật dân Chúa dâng, để lễ vật của chúng tôi luôn luôn được đẹp lòng Chúa hơn vì lời bầu cử của đấng thánh. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

## KINH TIỀN TỤNG

*KINH TIỀN TỤNG LỄ THÁNH TÔNG ĐỒ trang 79*

### CA CHỊU LỄ

Tu es Petrus, et super hanc petram  
ædificábo Ecclésiám meam.

Con là Đá, Ta sẽ xây Giáo Hội Ta  
trên Đá này.

### KINH TẠ LỄ

Lætíficet nos, Dómine, munus  
oblátum: ut, sicut in Apóstolo tuo  
Petro te mirábilem prædicámus; sic  
per illum tuæ sumámus indulgéntiæ  
largitátem.

Lạy Chúa, ước gì lễ vật chúng tôi dâng  
trở nên nguồn vui mừng cho chúng  
tôi, để khi tuyên xưng Chúa là Đáng  
cao cả nơi thánh Phêrô, chúng tôi  
được hưởng dư đầy lòng từ bi Chúa.

*Nhớ thánh Phaolô:*

Sanctificáti, Dómine, salutári  
mystério: quæsumus; ut nobis eius  
non desit orátio, cuius nos donásti  
patrocínio gubernari. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum, Fílium  
tuum: qui tecum vivit et regnat in  
unitáte Spíritus Sancti Deus, per  
omnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, được thánh hóa nhờ  
nhiệm tích cứu độ, chúng tôi nài xin  
Chúa đừng khi nào để chúng tôi xa  
lời cầu bầu của đấng thánh mà Chúa  
đã đặt làm đấng bầu cử và dẫn dắt  
chúng tôi. Vì Đức Giêsu Kitô, Con  
Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đáng  
hăng sống hăng trị, làm một cùng  
Đức Chúa Thánh Thần đời đời  
chẳng cùng.